

## Through terminal with spring-cage connection for use in potentially explosive atmospheres

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

### 1 Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7
- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

You may install the terminal block in equipment with temperature class T6 (e.g. branch or junction boxes). The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation position may not exceed +40°C. The terminal block may also be installed in equipment with temperature classes T1 to T5. For applications in temperature classes T1 to T4, ensure compliance with the highest permissible operating temperature at the insulating parts (see Technical Data, "Installation temperature range").

### 2 User information intrinsic safety "i"

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit, use light blue.

The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V.

The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

### 3 Installation and connection

#### 3.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a corresponding DIN rail. For optical or electrical isolation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks.

When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. If the terminal strip is not protected against twisting, slipping or moving by other certified components, it must be fixed on both sides with one of the specified end brackets (see accessories). Follow the accompanying examples when installing the accessories. (Z - Z)

**Note:** When fixing terminal blocks with other certified components, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

#### 3.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions. To do so, push a plug-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement flexible chain or skip bridging.

**NOTE:** Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data)!

#### 3.3 Use of bridging jumpers

- For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the terminal to be disconnected. (Z)

**NOTE:** Observe the reduced rated voltage when bridging between non-adjacent terminal blocks (see technical data).

#### 3.4 Use of bridges cut to size (Z)

**NOTE:** When using plug-in bridges that have been cut to size, a partition plate must be inserted between the open bridge ends that are directly opposite one another if the potentials are different.

Other combinations than those shown here are not permitted and are not covered by the certificate.

#### 3.5 Use of reducing bridges

The technical data for the use of reducing bridges (RB . . . ) is available on request.

#### 3.6 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. To open the terminal point, insert a suitable bladed screwdriver (tool recommendation, see accessories) into the angular actuation shaft. Insert the conductor into the connection opening up to the stop. Remove the screwdriver to establish the conductor connection. To loosen the conductor, reinsert the screwdriver into the actuation shaft.

### 4 For further information, see page 2

Certificate of conformity

Technical data
Technical data
Marking on the product
Operating temperature range
Rated insulation voltage
Rated voltage
- for bridging with bridge
- At bridging between non-adjacent terminal blocks
- At bridging between non-adjacent terminal blocks via PE terminal block
- At cut-to-length bridging with cover
- At cut-to-length bridging with partition plate
Temperature increase
Contact resistance
Rated current
Maximum load current
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
Stripping length
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
End cover / D-ST 4 / 3030420
Partition plate / ATP-ST 4 / 3030721
Screwdriver / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
End clamp / CLIPFIX 35-5 / 3022276
End clamp / CLIPFIX 35 / 3022218
Plug-in bridge / FBS 2-6 / 3030336
Plug-in bridge / FBS 3-6 / 3030242
Plug-in bridge / FBS 4-6 / 3030255
Plug-in bridge / FBS 5-6 / 3030349
Plug-in bridge / FBS 10-6 / 3030271
Plug-in bridge / FBS 20-6 / 3030365

Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates

Reference to the general safety notes

## Durchgangsklemme mit Zugfederanschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzarten „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

### 1 Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzart geeignet ist. Je nach Zündschutzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7
- Brennbarer Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklammen anderer Baureihen und -größen sowie anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmitteln mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z. B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmitteln mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen in den Temperaturklassen T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten "Einsatztemperaturbereich").

### 2 Anwenderhinweise Eigensicherheit „i“

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC/EN 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.

Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V.

Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

### 3 Montieren und Anschließen

#### 3.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klammern auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungsstrennplatten oder Deckel zwischen den Klammern einsetzen. Versehen Sie bei Aneinanderreihung der Klammern die Endklemme mit offener Gehäuseseite mit dem zugehörigen Deckel. Wird die Klemmenleiste nicht durch andere bescheinigte Bauteile gegen verdrehen, verrutschen oder verschieben gesichert, muss diese beidseitig mit einem der benannten Endhalter fixiert werden (siehe Zubehör). Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach den nebenstehenden Beispielen. (Z - Z)

**Achtung:** Beachten Sie bei der Fixierung von Reihenklammern mit anderen bescheinigten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

#### 3.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potentials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klammern ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklammern mit einem doppelten Funktionsschacht eine flexible Ketten- oder überspringende Brückung realisieren.

**ACHTUNG:** Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

#### 3.3 Verwendung von überspringenden Brücken

- Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende Klemme herausgetrennt sein. (Z)

**ACHTUNG:** Beachten Sie die reduzierte Bemessungsspannung bei überspringender Brückung, siehe technische Daten.

#### 3.4 Verwendung von abgelängten Brücken (Z)

**ACHTUNG:** Bei Verwendung von abgelängten Steckbrücken muss bei unterschiedlichen Potenzialen eine Trennplatte zwischen den direkt gegenüberstehenden offenliegenden Brückenenden eingesetzt werden. Andere Kombinationen als dargestellt sind nicht zulässig und nicht durch die Bescheinigung abgedeckt.

#### 3.5 Verwendung von Reduzierbrücken

Technische Daten zur Verwendung von Reduzierbrücken (RB . . . ) erhalten Sie auf Anfrage.

#### 3.6 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter mit der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Um die Klemmstelle zu öffnen, stecken Sie einen geeigneten Schlitzschraubendreher der Größe

(Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) in den eckigen Betätigungsschacht. Führen Sie den Leiter in die Anschlussöffnung bis zum Anschlag ein. Um den Leiteranschluss herzustellen, entfernen sie den Schraubendreher. Zum Lösen des Leiters führen sie den Schraubendreher erneut in den Betätigungsschacht ein.

### 4 Weitere Informationen, siehe Seite 2

Konformitätsbescheinigung

Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen

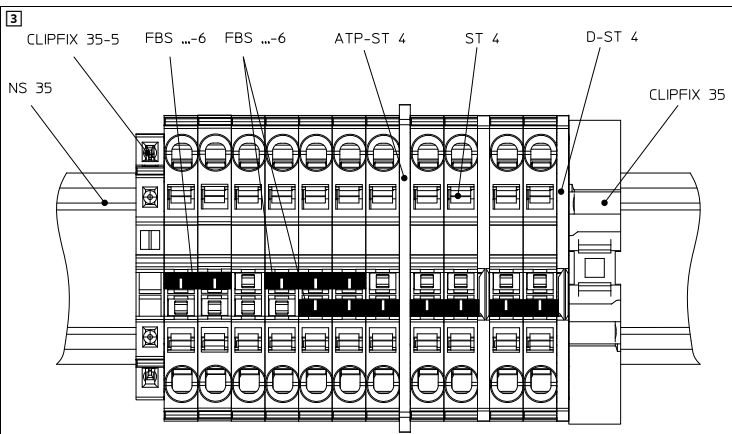
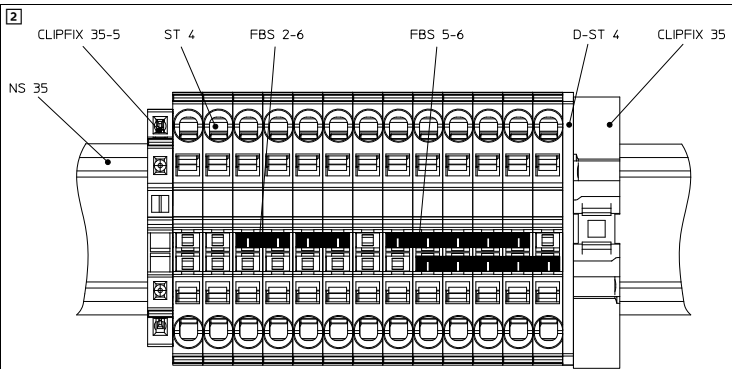
Hinweis auf die allgemeine Sicherheitshinweise

DE Einbauanweisung für die Elektrofachkraft

EN Installation notes for electrically skilled persons

ST 4

3031364



Ex:
II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 °C ... 110 °C
500 V
550 V
550 V
352 V
352 V
220 V
275 V
40 K (33,4 A / 4 mm <sup>2</sup> )
0,63 mΩ
30 A
34,5 A
4 mm <sup>2</sup> // AWG 12
0,08 mm <sup>2</sup> ... 6 mm <sup>2</sup> // AWG 28 - 10
0,08 mm <sup>2</sup> ... 4 mm <sup>2</sup> // AWG 28 - 12
8 mm ... 10 mm
28 A / 4 mm <sup>2</sup>

**Additional information****5 Attestation of Conformity**

You will find the attestation of conformity in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

The following notified bodies certify compliance with the respective applicable directives:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Valid certificates / EU type test certificates and examination certificates**

Approvals	Country / region	Notified body / approval body	Certificate no. / file no.
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	United Kingdom	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Safety notes**

 **NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.



Document valid for all color versions!

**Zusätzliche Informationen****5 Konformitätsbescheinigung**

Die Konformitätsbescheinigung finden Sie im Downloadbereich unter der Rubrik Herstellererklärung.

Die folgenden notifizierten Stellen bescheinigen die Übereinstimmung mit den jeweils geltenden Richtlinien:


DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Gültige Zertifikate / (EU-) Baumusterprüfbescheinigungen**

Zulassungen	Land / Region	Benannte- / Zulassungsstelle	Zertifikatsnr./Filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Vereinigtes Königreich	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Sicherheitshinweise**

 **Achtung:** Beachten Sie die Allgemeinen Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.



Dokument für alle Farbvarianten gültig!



## 更多信息

## 5 一致性认证

您可以在下载区域中的制造商声明类别下找到一致性证书。

以下公告机构可以证明符合相应适用的指令：


DEKRA Certification B.V. [0344]


DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

## 6 有效的证书 / 欧盟型式测试证书和检验证书

认证	国家 / 地区	公告机构 / 认证机构	证书编号 / 文件编号
ATEX	欧洲	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	国际	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	巴西	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	中国	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	英国	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

## 7 安全注意事项

 **注意：**请遵守一般安全注意事项。可从下载区域的“安全注意事项”类别下载。

 文件适用于所有颜色型号！

## Informações adicionais

## 5 Declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade encontra-se na área de download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

Os seguintes organismos notificados certificam a conformidade com as respectivas diretrizes aplicáveis:


DEKRA Certification B.V. [0344]


DEKRA Certifikation UK Ltd. [8505]

## 6 Certificados válidos / Certificados de exame de tipo (UE)

Certificações	País/região	Organismo notificador / certificador	N.º de certificado/n.º de arquivo
ATEX	Europa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internacional	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

## 7 Indicações de segurança

 **Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

 Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!



## ITALIANO

### Morsetto passante con connessione a molla per l'impiego in aree potenzialmente esplosive

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o nA".

#### 1 Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in apparecchiature con classe di temperatura T6 (ad es. scatole di derivazione o di collegamento). Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in apparecchiature con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni nelle classi di temperatura T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere "Range di temperature di impiego" nei dati tecnici).

#### 2 Avvertenze per l'utente sicurezza intrinseca "i"

Nei circuiti a sicurezza intrinseca, il morsetto viene considerato elemento elettrico semplice ai sensi della norma IEC/EN 60079-14. Non è richiesta una prova di esame del tipo e la marcatura da parte di un organismo notificato. Per contrassegnare cromaticamente il morsetto come elemento di un circuito a sicurezza intrinseca, utilizzare il colore azzurro.

Il morsetto è omologato e soddisfa i requisiti del tipo di protezione "sicurezza intrinseca" secondo IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Soddisfa i requisiti legati a linee di fuga, distanze di isolamento in aria e distanze mediante un isolamento fisso per circuiti fino a 60 V.

Vengono rispettate le distanze per la connessione di circuiti a sicurezza intrinseca separati.

#### 3 Montaggio e collegamento

##### 3.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida DIN corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica è possibile inserire delle piastre divisorie o dei coperchi tra i morsetti. Quando i morsetti sono allineati, disporre il rispettivo coperchio sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto. Se non viene assicurata mediante altri componenti certificati contro la torsione, slittamento o spostamento, la morsettiera deve essere fissata su entrambi i lati con uno dei supporti terminali menzionati (vedere gli accessori). Per il montaggio dell'accessorio, attenersi agli esempi riportati a fianco. ([2] - [3])

([1]) **Importante:** per il fissaggio dei morsetti con altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

##### 3.2 Utilizzo di ponticelli

È possibile collegare un numero di poli a piacere per creare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale. Per fare ciò, premere un ponticello a innesto (FBS...) fino a battuta nell'apertura funzionale dei morsetti. Allo stesso modo è possibile, con i morsetti componibili con doppia apertura funzionale, realizzare un ponticellamento flessibile per la ripartizione del potenziale o per l'esclusione di morsetti.

([1]) **IMPORTANTE:** Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

##### 3.3 Utilizzo di ponticelli di bypass

- A tale scopo è necessario rimuovere la linguetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto da escludere. ([2])

([1]) **IMPORTANTE:** Rispettare la tensione di dimensionamento ridotta in caso di ponticellamento alternato; vedere i dati tecnici.

##### 3.4 Utilizzo di ponticelli accorciati ([3])

([1]) **IMPORTANTE:** in caso di utilizzo di ponticelli a innesto accorciati con potenziali differenti si deve inserire una piastra di separazione tra le estremità aperte dei ponticelli a innesto direttamente contrapposti. Eventuali combinazioni diverse da quelle qui rappresentate non sono consentite e non sono coperte da certificazione.

##### 3.5 Utilizzo di ponticelli di riduzione

I dati tecnici per l'utilizzo di ponticelli di riduzione ( RB . . . ) sono disponibili su richiesta.

##### 3.6 Collegamento dei conduttori

Spelare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spelare. Per aprire il punto di connessione, inserire un cacciavite a taglio adatto delle dimen-

## Dati tecnici

<b>Dati tecnici</b>
Identificazione sul prodotto
Range temperatura d'impiego
Tensione di isolamento nominale
Tensione di dimensionamento
- In caso di ponticellamento con ponticello
- per ponticellamento tra morsetti non contigui
- per ponticellamento tra morsetti non contigui mediante morsetto PE
- per ponticello tagliato con coperchio
- per ponticello tagliato con piastra di separazione
Aumento di temperatura
Resistività di massa
Corrente di dimensionamento
Corrente di carico massima
<b>Dati di collegamento</b>
Sezione di dimensionamento
Dati di collegamento conduttori rigidi
Dati di collegamento conduttori flessibili
Lunghezza di spelatura
<b>Accessori / tipo / cod. art.</b>
Piastra terminale / D-ST 4 / 3030420
Piastra divisoria / ATP-ST 4 / 3030721
Cacciavite / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Supporti terminali / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Supporti terminali / CLIPFIX 35 / 3022218
Ponticello a innesto / FBS 2-6 / 3030336
Ponticello a innesto / FBS 3-6 / 3030242
Ponticello a innesto / FBS 4-6 / 3030255
Ponticello a innesto / FBS 5-6 / 3030349
Ponticello a innesto / FBS 10-6 / 3030271
Ponticello a innesto / FBS 20-6 / 3030365

sioni indicate (per gli attrezzi consigliati, vedere "Accessori") nell'apposito vano quadrato. Inserire il conduttore nell'apertura di collegamento fino a battuta. Rimuovere il cacciavite per stabilire il collegamento. Per sbloccare il conduttore, inserire nuovamente il cacciavite nel vano.

#### 4 Per ulteriori informazioni vedere a pagina 2

Certificato di conformità

Certificati validi / certificato di esame del tipo UE

Nota sulle avvertenze generali di sicurezza

## FRANÇAIS

### Bloc de jonction de passage avec raccordement à resor pour utilisation en zones explosibles

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidéflagrante « eb », « ec », ou « nA »

#### 1 Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidéflagrante. En fonction du mode de protection antidéflagrante, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7

- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Respecter à cet effet les valeurs de référence. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans les équipements électriques de classe de température T1 à T5. Pour les utilisations dans les classes de température T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

#### 2 Conseils d'utilisation, sécurité intrinsèque « i »

Dans les circuits à sécurité intrinsèque, le bloc de jonction est considéré comme équipement électrique simple selon la directive CEI/EN 60079-14. Un examen de type par un organisme notifié et un marquage ne sont pas nécessaires. Pour un marquage de couleur du bloc de jonction comme partie d'un circuit à sécurité intrinsèque, utiliser du bleu clair.

Le bloc de jonction a été testé et est conforme aux exigences du mode de protection « Sécurité intrinsèque » selon les directives CEI/EN 60079–0 et CEI/EN 60079-11. Il satisfait aux exigences des distances d'isolement et des lignes de fuite ainsi que des distances dans une isolation solide pour les circuits jusqu'à 60 V. Respecter les distances requises pour le raccordement des circuits à sécurité intrinsèque séparés.

### 3 Montage et raccordement

#### 3.1 Montage sur le profilé

Encliqueter les blocs de jonction sur un rail DIN correspondant. Il est possible d'insérer des séparateurs ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc terminal d'un flasque posé du côté ouvert du boîtier. Si le bornier n'est pas protégé contre la torsion, le glissement ou le déplacement au moyen d'autres composants certifiés, il doit être fixé des deux côtés avec l'une des butées mentionnées (voir accessoires). Monter les accessoires conformément aux exemples ci-contre. ([2] - [3])

([1]) **Important :** En cas de fixation des blocs de jonction avec d'autres éléments certifiés, veiller à respecter les distances dans l'air et lignes de fuite nécessaires.

##### 3.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder un nombre souhaité de pôles afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique. Pour cela, enfoncer un pont enfichable (FBS...) dans la baie de fonction des blocs de jonction jusqu'à la butée. Lorsque les blocs de jonction présentent une double baie de fonction, il est possible de réaliser une chaîne flexible ou un pontage discontinu de manière similaire .

([1]) **IMPORTANT :** Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

##### 3.3 Utilisation de pontages discontinus

- La languette de contact du pont enfichable correspondant au bloc de jonction à ignorer doit être sectionnée. ([2])

([1]) **IMPORTANT :** Tenir compte de la tension de référence réduite si le pontage est discontinu, voir les caractéristiques techniques.

#### 3.4 Utilisation de ponts coupés à la longueur ([3])

([1]) **IMPORTANT :** en cas d'utilisation de ponts enfichables coupés à longueur, il est nécessaire, en présence de potentiels différents, d'installer un séparateur entre les ponts ouverts directement opposés. D'autres combinaisons que celles représentées ne sont pas autorisées et ne sont pas couvertes par le certificat.

##### 3.5 Utilisation de ponts réducteurs

Les caractéristiques techniques pour l'utilisation de ponts réducteurs ( RB . . . ) sont disponibles sur demande.

##### 3.6 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des

embouts à l'aide d'une pince à sertir en s'assurant de satisfaire aux exigences d'essai selon la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Pour ouvrir le point de connexion, introduire un tournevis plat de taille appropriée dans l'orifice d'ouverture rectangulaire (voir la rubrique Outils recommandés, voir Accessoires). Insérer le conducteur dans l'ouverture de raccordement jusqu'en butée. Retirer le tournevis pour établir le raccordement du conducteur. Pour libérer le conducteur, insérer de nouveau le tournevis dans l'orifice d'ouverture.

#### 4 Informations complémentaires, voir page 2

Attestation de conformité

Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)

Remarque sur les signes générales de sécurité

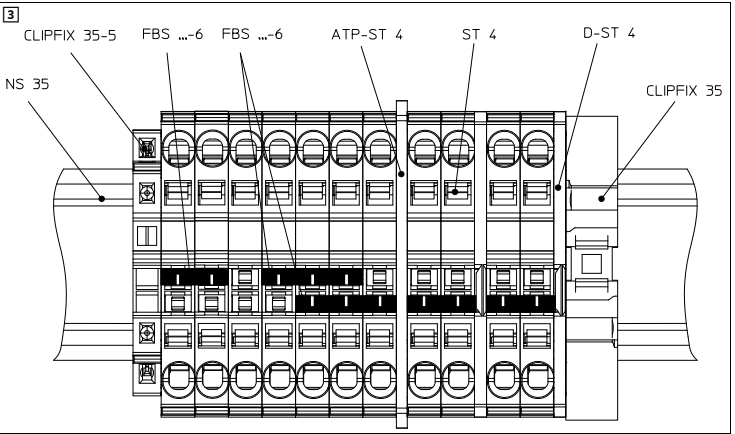
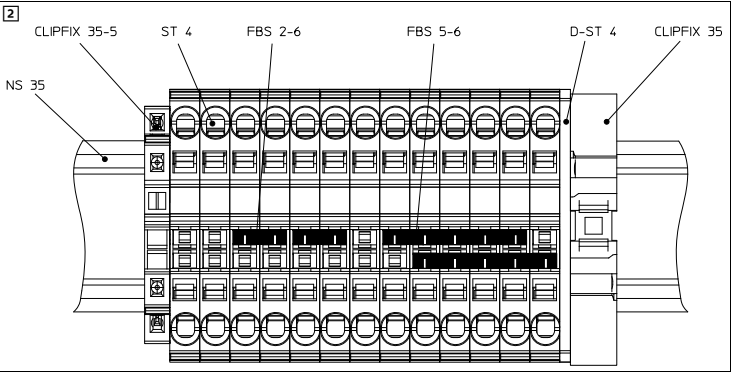
<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200. Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01064462 - 01	2023-02-23

**FR** Instructions d'installation pour l'électricien qualifié

**IT** Istruzioni di montaggio per l'elcttricista abilitato

**ST 4**

**3031364**



**Informazioni aggiuntive****5 Certificato di conformità**

L'attestato di conformità è riportato nell'area di download nella categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi notificati attestano la conformità con le singole direttive in vigore:


DEKRA Certification B.V. [0344]


DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Certificati validi / certificato di esame del tipo UE**

Omologazioni	Paese / Regione	Organismo notificato / di approvazione	N. certificato/n. file
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internazionale	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasile	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Cina	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Regno Unito	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Avvertenze di sicurezza**

 **Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

 Documento valido per tutte le varianti di colori!

**Informations complémentaires****5 Certificat de conformité**

Le certificat de conformité se trouve dans la zone de téléchargement, dans la catégorie Déclaration du fabricant.

Les points notifiés suivants attestent de la conformité avec les directives en vigueur :


DEKRA Certification B.V. [0344]


DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Certificats valides / certificats d'essai de type (UE)**

Homologations	Pays/région	Organisme notifié / organisme d'agrément	N° de certificat/de fichier
ATEX	Europe	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internationales	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brésil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Chine	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Royaume-Uni	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Consignes de sécurité**

 **Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

 Document valable pour toutes les variantes de couleur !



**Ek bilgiler****5 Uygunluk Tasdiki**

Uygunluk onayını, indirilenler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında bulabilirsiniz.

Aşağıdaki onaylı kuruluşlar, ilgili geçerli direktiflere uygunluğu onaylar:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Geçerli sertifikalar / AB tipi test sertifikaları ve muayene sertifikaları**

Onaylar	Ülke / bölge	Onaylanmış kurum / onay kurumu	Sertifika no. / dosya no.
ATEX	Avrupa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Uluslararası	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brezilya	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Çin	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	İngiltere	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Güvenlik notları**

**!** **NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, indirilenler alanındaki "Güvenlik noktaları" kategorisi altından indirilebilir.

**i** Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

**Información adicional****5 Certificado de conformidad**

El certificado de conformidad se encuentra disponible en el área de descargas, en la categoría "Declaración del fabricante".

Los siguientes organismos notificados certifican la conformidad con las respectivas directivas aplicables:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Certificados válidos / certificados de examen de tipo (EU)**

Homologaciones	País/región	Organismo notificado / organismo de homologación	N.º de certificado/n.º de expediente
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internacional	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Reino Unido	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Indicaciones de seguridad**

**!** **IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

**i** ¡Este documento es válido para todas las variantes de color!





**Dodatkowe informacje****5 Świadectwo zgodności**

Świadectwo zgodności można znaleźć w zakładce pobierania, rubryka Deklaracja producenta.

Następujące jednostki notyfikowane poświadczają zgodność z odpowiednimi dyrektywami:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Obowiązujące certyfikaty / (UE-) certyfikaty badania typu**

Dopuszczenia	Kraj / region	Jednostka notyfikowana / certyfikacyjna	Nr certyfikatu / nr ref.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Zagranica	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazylia	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Chiny	SiTiiAs	
UKEX	Wielka Brytania	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

**!** **Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

**i** Dokument ten obowiązuje dla wszystkich wersji kolorystycznych!

**Дополнительная информация****5 Свидетельство о соответствии**

Свидетельство о соответствии находится в разделе загрузок под рубрикой «Заявление производителя».

Следующие нотифицированные органы подтверждают соответствие применимым директивам:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Действующие сертификаты / (ЕС) сертификаты об утверждении типа**

Сертификаты	Страна / регион	Назначенный / орган сертификации	№ сертификата/№ файла
ATEX	Европа	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Международные	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Бразилия	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Китай	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Соединенное Королевство	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Указания по технике безопасности**

**!** **Предупреждение:** соблюдать Общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

**i** Документ действителен для всех цветовых вариантов!

## NEDERLANDS

### Doorgangsklem met veerdukaansluiting voor de toepassing in explosiegevaarlijke omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „nA“ aan te sluiten en te verbinden.

**1 Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“**

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen vol-doen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7

- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere se-ries, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden. De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakings- of verbindingkast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de installatielocatie maximaal +40 °C zijn. De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassingen in de temperatuurklasse T1 tot T4 aan de maxi-maal toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie 'gebruikstemperatuur' in de technische gegevens).

**2 Gebruikersinformatie intrinsieke veiligheid „i“**

De klem is in intrinsiekveilige stroomcircuits een elektrisch bedrijfsmiddel conform IEC/EN 60079-14. Een typekeuring door een aangemelde instantie en een keu-ringsverklaring zijn niet nodig. Bij een gekleurde kenmerking van de klem als on-derdeel van een intrinsiekveilig stroomcircuit gebruikt u lichtblauw. De klem is getest en voldoet aan de vereisten van de beschermklasse 'intrinsieke veiligheid' volgens IEC/EN 60079–0 en IEC/EN 60079-11. Ook voldoet de klem aan de eisen die worden gesteld aan de lucht- en kruipwegen en aan de vaste-iso-latie-afstanden voor stroomcircuits tot 60 V.

De afstanden voor de aansluiting van gescheiden intrinsiekveilige stroomcircuits werden in acht genomen.

**3 Monteren en aansluiten**

**3.1 Monteren op een montagerail**

Klik de aansluitklemmen vast op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepenscheidingsplaten of afdekpla-ten tussen de aansluitklemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplaat op de eindklem met open behuizings-zijde. Wordt de klemmenstrook niet door andere goedgekeurde componenten be-veiligd tegen verdraaien, wegglijden of verschuiven, dan moet deze aan beide kanten met een van de vermelde eindsteunen worden gefixeerd (zie Toebehoeren). Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van de hiernaast weergege-ven voorbeelden. (Z2 - Z3)

**ⓘ** **Let op:** Neem bij het vastzetten van de aansluitklemmen met andere gecer-tificeerde modulen in acht dat de vereiste lucht- en kruipwegen worden aan-gehouden.

**3.2 Bruggen inzetten**

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst pooltal verbinden. Druk hiervoor een steekbrug (FBS...) tot de aanslag in de functiesch-acht van de klemmen. Op dezelfde manier kunt u bij aansluitklemmen met een dub-bele functieschacht een flexibele kettingdoorverbinding of een overspringende doorverbinding aanbrengen.

**ⓘ** **LET OP:** Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!

**3.3 Gebruik van overspringende bruggen**

- Hiervoor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de klem die moet worden overgeslagen verwijderd zijn. (Z2)

**ⓘ** **LET OP:** Neem de gereduceerde nominale spanning bij overspringende doorverbinding in acht, zie technische gegevens.

**3.4 Korter gemaakte bruggen inzetten** (Z3)

**ⓘ** **LET OP:** Indien korter gemaakte steekbruggen worden gebruikt, dan moet bij verschillende potentialen een groepenscheidingsplaat tussen de direct er tegenover openliggende brugeinden worden geplaatst. Andere combinaties zijn niet toegestaan en worden niet door de verklaring gedekt.

**3.5 Gebruik van verloopbruggen**

Technische gegevens voor het gebruik van verloopbruggen ( RB . . . ) op aan-vraag verkrijgbaar.

**3.6 Aders aansluiten**

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen voorzien worden van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een perstang en controleer of aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4 wordt voldaan. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aan-gegeven striplengte van de ader. Om het aansluitpunt te openen moet u een hier-voor geschikte sleufkopschroevendraaier met de juiste afmeting (gereedschap-stip, zie toebehoren) in de rechthoekige bedieningsschacht steken. Schuif de ader

Technische gegevens
Productcoeding
Toepassingstemperatuurbereik
Nominale isolatiespanning
nominale spanning
- bij overbrugging met brug
- bij overspringende doorverbinding
- bij overspringende doorverbinding via PE-klem
- bij afgekorte doorverbinding met eindplaat
- bij afgekorte doorverbinding met groepenscheidingsplaat
Temperatuurverhoging
overgangsweerstand
nominale stroom
belastingsstroom maximaal
<b>aansluitvermogen</b>
nominale aansluitdoorsnede
Aansluitvermogen vast
Aansluitvermogen flexibel
striplengte
<b>Toebehoren / type / artikelnr.</b>
Afsluitplaat / D-ST 4 / 3030420
Groepenscheidingsplaat / ATP-ST 4 / 3030721
Schroevendraaier / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Eindsteen / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Eindsteen / CLIPFIX 35 / 3022218
steekbrug / FBS 2-6 / 3030336
steekbrug / FBS 3-6 / 3030242
steekbrug / FBS 4-6 / 3030255
steekbrug / FBS 5-6 / 3030349
steekbrug / FBS 10-6 / 3030271
steekbrug / FBS 20-6 / 3030365

zo ver mogelijk in de aansluitopening. Om de aderaansluiting tot stand te brengen, moet u de schroevendraaier verwijderen. Steek de schroevendraaier opnieuw in de bedieningsschacht om de ader los te maken.

**4 Meer informatie, zie pagina 2**

Conformiteitsverklaring

Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten

Aanwijzing bij de algemene veiligheidsaanwijzingen

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Μεταβατική κλέμα με σύνδεση ελατηρίου για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χάρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

**1 Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"**

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβλήμα που είναι κατάλληλο για τον επι-θυμητό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβλήμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύφλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7

- Εύφλεκτη σκόνη: IIEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουτιά δια-κλάδωσης ή σύνδεσης) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοπο-θέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμο-ποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμο-γές στις κατηγορίες θερμοκρασίας T1 έως T4 τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

**2 Υποδείξεις χρήσης Εγγενής ασφάλεια "i"**

Σε ηλεκτρικά κυκλώματα με εγγενή ασφάλεια η κλέμα θεωρείται απλό ηλε-κτρικό εξάρτημα σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60079-14. Η εξέταση τύπου από κοινοποιημένο φορέα ή η σήμανση δεν είναι απαραίτητες. Για έγχρωμη σή-μανση της κλέμας ως τμήμα ενός εγγενούς ηλεκτρικού κυκλώματος χρησιμο-ποιήστε το γαλάζιο.

Η κλέμα έχει ελεγχθεί και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του τύπου προστα-σίας από ανάφλεξη "Εγγενής ασφάλεια" σύμφωνα με τα IEC/EN 60079–0 και IEC/EN 60079-11. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για τις διαδρομές αέρα και διαρροής καθώς και για τις αποστάσεις μέσω σταθερής μόνωσης για ηλεκτρικά κυκλώματα 60 V.

Τηρούνται οι αποστάσεις για τη σύνδεση ξεχωριστών ηλεκτρικών κυκλωμάτων με εγγενή ασφάλεια.

**3 Τοποθέτηση και σύνδεση**

**3.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα**

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπτικό ή ηλεκτρικό δι-αχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά βάλτε το αντίστοιχο καπάκι στην τελική κλέμα με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος. Αν η κλεμοσειρά δεν έχει ασφαλιστεί με άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα έναντι συστροφής, ολισθήσης ή μετατόπισης, πρέπει να στερωθεί και στις δύο πλευρές με ένα από τα αναφε-ρόμενα τελικά στηρίγματα (βλέπε Πρόσθετα εξαρτήματα). Κατά την τοποθέ-τηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με τα διπλανά παρα-δείγματα. (Z2 - Z3)

**ⓘ** **Προσοχή:** Προσέξτε κατά τη στερέωση σειριακών κλεμών με όλα τα άλλα πιστοποιημένα εξαρτήματα να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρομές αέρα και διαρροής.

**3.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών**

Για να σχηματίσετε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συν-δέσετε έναν επιθυμητό αριθμό πόλων. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη γέφυρα (FBS...) μέχρι τέρμα μέσα στην λειτουργική υποδοχή της κλέμας. Με τον ίδιο τρόπο για σειριακές κλέμες με διπλή λειτουργική υποδοχή μπορείτε να υλοποι-ήσετε μια ευέλικτη αλυσιδωτή γεφύρωση ή μια μακρύτερη γεφύρωση.

**ⓘ** **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μέγιστα ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

**3.3 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερπήδησης**

- Για να γίνει αυτό η γλώσσα επαφής της γέφυρας για τη μακρύτερη γεφύρω-ση πρέπει να είναι κομμένη. (Z2)

**ⓘ** **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Προσέξτε τη μειωμένη ονομαστική τάση σε γεφύρωση υπερπήδησης, βλ. Τεχνικά στοιχεία.

**3.4 Χρησιμοποίηση κομμένων γεφυρών** (Z3)

**ⓘ** **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση κομμένων γεφυρών πρέπει να τοποθετη-θεί μια πλάκα διαχωρισμού ανάμεσα στα άμεσα αντικριστά, ανοικτά άκρα γεφυρών, εφόσον υπάρχουν διαφορετικά δυναμικά. Άλλοι συνδυασμοί από ότι αναφέρθηκε δεν επιτρέπονται και δεν καλύπτο-νται από το πιστοποιητικό.

**3.5 Χρήση βραχυκυκλωτήρων μείωσης**

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά για χρήση των βραχυκυκλωτήρων μείωσης

( RB . . . ) λαμβάνονται κατά παραγγελία.

**3.6 Σύνδεση των καλωδίων**

Απομυνώστε τους κλώνους στο προβλεπόμενο μήκος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Οι εύκαμπτοι κλώνοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Προσάρτετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου

σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων χιτωνίων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων. Για να ανοί-ξετε την κλέμα βάλτε ένα κατάλληλο ίσιο κατσαβίδι μεγέθους (σχετικά με το προτεινόμενο εργαλείο βλ. Παρελκόμενα) μέσα στην γωνιώδη υποδοχή. Βάλτε τον κλώνο μέσα στο άνοιγμα σύνδεσης μέχρι το τέρμα. Για να κλείσει η σύνδεση του κλώνου, αφαιρέστε το κατσαβίδι. Για να λύσετε τον κλώνο βάλτε το κατσα-βίδι πάλι μέσα στην υποδοχή.

**4 Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε σελίδα 2**

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (EE)

Υπόδειξη στις γενικές υποδείξεις ασφαλείας

<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200. Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 01064462 - 01
<b>EL</b>	<b>Οδηγίες ενσωμάτωσης για τον ηλεκτρολόγο</b>
<b>NL</b>	<b>Montageaanwijzing voor de elektrotechnicus</b>

<b>ST 4</b>	<b>3031364</b>
<b>1</b>	

<b>2</b>	
----------	--

<b>3</b>	
----------	--



**Aanvullende informatie**

**5 Conformiteitsverklaring**

Het conformiteitscertificaat vindt u in het downloadbereik in de rubriek fabrikant-verklaring.

De volgende aangemelde instanties bevestigen de overeenstemming met de geldende richtlijnen:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Geldige certificaten / (EU-) typecertificaten**

Toelatingen	Land/regio	Aangewezen- / toelatingsinstantie	Certificaatnr./filenr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internationaal	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazilië	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	China	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Verenigd Koninkrijk	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Veiligheidsaanwijzingen**

**!** **Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

**i** Document is voor alle kleurvarianten geldig!

**Πρόσθετες πληροφορίες**

**5 Πιστοποιητικό συμμόρφωσης**

Το πιστοποιητικό συμμόρφωσης διατίθεται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) υπό τον τίτλο Δήλωση κατασκευαστή Rubrik.

Οι παρακάτω αρμόδιοι φορείς επιβεβαιώνουν τη συμμόρφωση με τις εκάστοτε ισχύουσες οδηγίες:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Έγκυρα πιστοποιητικά / Πιστοποιητικά εξέτασης τύπου (ΕΕ)**

Εγκρίσεις	Χώρα / Περιοχή	Κοινοποιημένος / οργανισμός αδειοδότησης	Αρ πιστοποιητικού/αρ. φακέλου
ATEX	Ευρώπη	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Βραζιλία	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Κίνα	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Ηνωμένο Βασίλειο	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Επιστημόνες ασφαλείας**

**!** **Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

**i** Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!



## SVENSKA

### Genomgångsplint med fjäderkraftsanslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "nA".

#### 1 Installationsanvisningar, höjd säkerhet "e"

Plinten måste monteras i en kapsling som är avsedd för skyddsklassen. Beroende på skyddsklass/omgivning måste kapslingen uppfylla följande krav
- Brännbara gaser: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-7
- Brännbara damm: IEC/EN 60079-0 och IEC/EN 60079-31
Kontrollera att de luft- och krypsträckor som krävs, inte överskrids vid sammansättning av radplintar från andra serier och storlekar liksom andra certifierade komponenter. Radplinten kan användas i utrustningar (t.ex. förgrenings- eller kopplingsdosor/-skåp) med temperaturklass T6. Iakttäta angivna märkvärden. På installationsplatsen får omgivningstemperaturen inte överskrida +40 °C. Radplinten kan även användas i utrustningar med temperaturklasserna T1 till T5. För användning i temperaturklass T1 till T4 får max tillåten användningstemperatur för isoleringsdelarna inte överskridas (se "Användningstemperaturområde" i Tekniska data).

#### 2 Användaranvisning egensäkerhet "i"

Plinten motsvarar i egensäkra strömkretsar en enkel elektrisk utrustning enligt IEC/ EN 60079-14. Det krävs ingen typprovning utförd av anmält organ eller märkning. Vid färgmärkning av plinten som del av egensäker krets ska färgen ljusblå användas. Plinten är kontrollerad och uppfyller kraven på skyddsklassen "Egensäkerhet" enligt IEC/EN 60079–0 och IEC/EN 60079-11. Den uppfyller kraven på luft- och krypsträckor samt för avstånden med hjälp av en fast isolering för strömkretsar upp till 60 V. Avstånden för anslutningen av avskilda egensäkra kretsar uppfylls.

#### 3 Montering och anslutning

##### 3.1 Montering på DIN-skena

Haka fast plintarna på en tillhörande DIN-skena. Skiljeplattor eller lock kan används mellan plintarna för optisk eller elektrisk avskiljning. Vid placering av plintarna i rad, sätt tillhörande täckplatta på ändplintens öppna sida. Om plintraden inte säkras mot vridning, glidning eller förskjutning genom andra certifierade komponenter, så måste den fixeras på båda sidorna med en av de nämnda ändhållarna (se tillbehör). Genomför monteringen av tillbehöret enligt vidstående exempel. (Z1 - Z3)

- Obs:** Vid fixering av radplintar med certifierade komponenter ska nödvändiga luft- och krypsträckor beaktas.

##### 3.2 Användning av bryggor

Vid behov kan önskat pottal förbindas för att skapa plintgrupper med samma potential. För detta ändamål, tryck in en jackbar brygga (FBS...) i plintarnas bryggschakt. På samma sätt kan flexibla länkbryggingar eller "överhoppande" bryggingar göras med ett dubbelt bryggschakt på radplintar.

- OBS:** Observera maximal märkström vid användning av bryggor, se tekniska data!

##### 3.3 Användning av överhoppande bryggor

- Då måste bryggans "kontaktunga" tas bort för den plint som ska hoppas över. (Z2)

- OBS:** Observera den reducerade märkspänningen vid överhoppad bryggning, se tekniska data.

##### 3.4 Användning av färdigskurna bryggor (Z3)

- OBS:** Vid användning av färdigskurna jackbara bryggor måste en skiljeplatta sättas in mellan de exponerade bryggändarna som står mittemot varandra, om potentialerna skiljer sig åt. Andra kombinationer än de som visas är inte tillåtna och omfattas inte av intyget.

##### 3.5 Användning av reduceringsbryggor

Tekniska data för användning av reduceringsbryggor ( RB . . . ) finns på begäran.

##### 3.6 Anslutning av ledare

Isolera ledarna enligt angiven längd (se tekniska data). Flexibla ledare kan utrustas med trådändhylsor. Pressa ihop trådändhylsorna med en crimptång och kontrollera att kraven i DIN 46228 del 4 uppfylls. Kopparhylsornas längd ska motsvara angiven avisoleringslängd för ledarna. För att öppna anslutningspunkten, för in en lämplig platt skruvmejsel av rätt storlek (för verktygsrekommendation, se tillbehör), i den fyrkantiga ställdonsaxeln. För in ledaren i anslutningsöppningen, fram till anslaget. Avlågnsna skruvmejseln för att upprätta ledaranslutningen. För in skruvmejseln i ställdonsaxeln igen för att lossa ledaren.

Tekniska data
<b>Tekniska data</b>
IECEx-certifikat
Märkning på produkt
Märkisolationsspänning
Märkspänning
- Vid bryggning med bygel
- vid överhoppad bryggning
- vid överhoppad bryggning via PE-plint
- för förlängd bryggning med lock
- för förlängd bryggning med avdelningsskiljeplatta
Märkström
Belastningsström maximal
Temperaturhöjning
Genomgångsresistans
Temperaturområde
<b>Anslutningskapacitet</b>
Märkarea
Anslutningskapacitet styv
Anslutningskapacitet flexibel
Avisoleringslängd
<b>Tillbehör/typ/artikelnr.</b>
Ändplatta / D-ST 4 / 3030420
Ändbricka / ATP-ST 4 / 3030721
Skruvmejsel / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Ändstöd / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Ändstöd / CLIPFIX 35 / 3022218
Jackbar brygga / FBS 2-6 / 3030336
Jackbar brygga / FBS 3-6 / 3030242
Jackbar brygga / FBS 4-6 / 3030255
Jackbar brygga / FBS 5-6 / 3030349
Jackbar brygga / FBS 10-6 / 3030271
Jackbar brygga / FBS 20-6 / 3030365

## DANSK

### Gennemgangsklemme med fjederkrafttilslutning til anvendelse i eksplosionsfarlige områder

Klemmen er beregnet til tilslutning og forbindelse af kobberledninger i tilslutningsrum med beskyttelsesmåder „eb“, „ec“, eller „nA“.

#### 1 Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:
- Brændbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7
- Brændbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31
Ved montering af rækkeklammer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides. Klemmen må anvendes i driftsmidler med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrenings- eller tilslutningskasser). Sørg for at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også anvendes i driftsmidler med temperaturklasse T1 til T5. For applikationerne i temperaturklasse T1 til T4 må den maksimalt tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

#### 2 Brugerhenvisninger Egensikkerhed „i“

Klemmen gælder i egensikre strømkredse som et stykke enkelt, elektrisk materiel i henhold til IEC/EN 60079-14. En typegodkendelse fra et bemyndiget organ og en mærkning kræves ikke. Hvis klemmen skal mærkes med en farve når den indgår i en egensikker strømkreds, skal farven lyseblå anvendes. Klemmen er kontrolleret og opfylder kravene i beskyttelsesmåden "egensikker" i henhold til IEC/EN 60079–0 og IEC/EN 60079-11. Den opfylder kravene til luft- og krybestrækninger samt til afstande ved hjælp af en fast isolering til strømkredse op til 60 V. Afstandene for tilslutning af adskilte egensikre strømkredse er overholdt.

#### 3 Montage og tilslutning

##### 3.1 Montage på bæreskinnen

Lås klemmerne fast på en dertil passende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkemontering af klemmerne skal slutklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplade. Hvis klemrækken ikke sikres med andre attesterede komponenter mod drejning, glidning eller forskydning, skal den fikseres med en af de nævnte endeholdere på begge sider (se Tilbehør). Montér tilbehøret som vist i eksemplerne ved siden af. (Z1 - Z3)

- Vigtigt:** Vær under fikseringen af rækkeklammer med andre certificerede komponenter opmærksom på, at de krævede luft- og krybestrækninger overholdes.

##### 3.2 Anvendelse af broer

For at skabe klemmegrupper med samme potentiale kan et ønsket pottal forbindes. Tryk til dette formål en indlægsbro (FBS...) ind i klemmernes funktionsskakt indtil anslag. På samme måde kan der ved rækkeklammer med dobbelt funktionsskakt skabes en fleksibel kæde- eller poloverspringende brokobling.

- VIGTIGT:** Vær opmærksom på den maksimale mærkestrøm ved anvendelse af broer, se den tekniske data!

##### 3.3 Anvendelse af overspringende brokoblinger

- Fjern hertil kontakttungen på indlægsbroen til klemmen, der skal overspringes. (Z2)

- VIGTIGT:** Vær opmærksom på den reducerede isolationsmærkespænding ved overspringende brokobling, se tekniske data.

##### 3.4 Anvendelse af afkortede broer (Z3)

- VIGTIGT:** Ved anvendelse af afkortede indlægsbroer skal der ved forskellige potentialer sættes en skilleplade i mellem de åbne broer, der står direkte overfor. Andre kombinationer end de her viste er ikke tilladt og ikke omfattet af godkendelsen.

##### 3.5 Anvendelse af reduktionsbroer

Tekniske data om anvendelse af reduktionsbroer ( RB . . . ) fås på forespørgsel.

##### 3.6 Tilslutning af ledere

Afisoler lederne til den angivede længde (se de tekniske data). Flexible ledere kan forsynes med terminalrør. Tryk terminalrør på med en crimptang og sørg for, at testkravene iht. DIN 46228 Del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med lederens angivne afisoleringslængde. For at åbne tilslutningspunktet, stik en passende kærvkruetrækker (værktøjsanbefaling, se tilbehør) ind i den kvadratiske betjeningskakt. Før lederen ind i tilslutningsåbningen indtil anslag. Fjern skruetrækkeren for at etablere ledningstilslutningen. For at løse lederen igen føres skruetrækkeren ind i betjeningskakten.

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
IECEx-certifikat
Produktmærkning
Mærkeisolationsspænding
Isolationsmærkespænding
- ved brokobling med bro
- ved poloverspringende brokobling
- ved poloverspringende brokobling over PE-klemme
- ved afkortet brokobling med dæksel
- ved afkortet brokobling med skillestykke
Mærkestrøm
Maks. belastningsstrøm
Temperaturforøgelse
Gennemgangsmodstand
Driftstemperaturområde
<b>Tilslutningsevne</b>
Dimensioneringstværsnit
Tilslutningsevne stiv
Tilslutningsevne fleksibel
Afisoleringslængde
<b>Tilbehør / type / artikelnr.</b>
Endeplade / D-ST 4 / 3030420
Skilleplade / ATP-ST 4 / 3030721
Skruetrækker / SZF 1-0,6X3,5 / 1204517
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218
Indlægsbro / FBS 2-6 / 3030336
Indlægsbro / FBS 3-6 / 3030242
Indlægsbro / FBS 4-6 / 3030255
Indlægsbro / FBS 5-6 / 3030349
Indlægsbro / FBS 10-6 / 3030271
Indlægsbro / FBS 20-6 / 3030365

## Yderligere informationer, se side 2

Overensstemmelsesattest

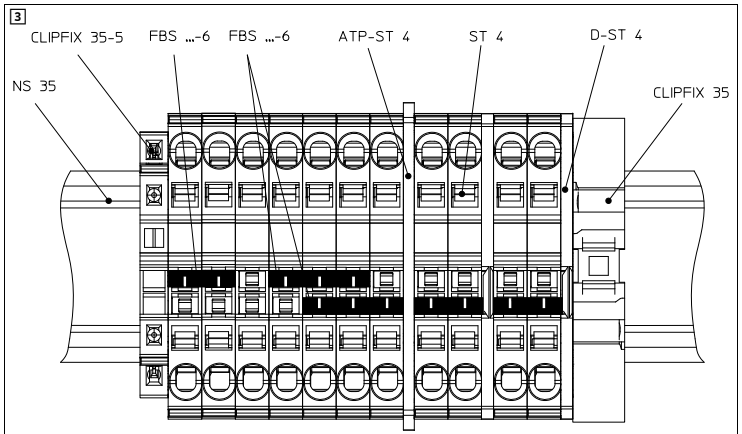
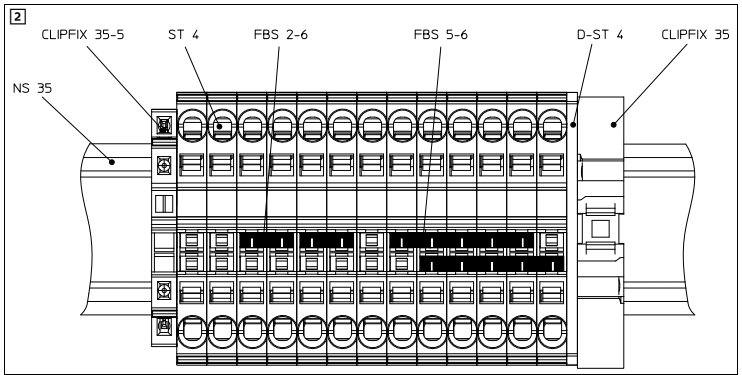
Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Henvising til generelle sikkerhedsforskrifter

<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 01064462 - 01	2023-02-23

**DA**    **Monteringsvejledning til elinstallatøren**

**SV**    **Monteringsanvisning för elektriker**



## Ytterligare information

### 5 Intyg om överensstämmelse

Intyget om överensstämmelse finns i nedladdningsområdet under rubriken tillverkarförklaring.

Följande anmälda organ intygar överensstämmelse med tillämpliga direktiv:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Giltiga certifikat / (EG-) typintyg

Godkännanden	Land/region	Anmält- / godkännandeorgan	Certifikatnr./Filnr
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Storbritannien	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

### 7 Säkerhetsnoteringar

**!** **Obs:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedladdningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

**i** Dokumentet gäller för alla färgvarianter!

## Yderligere informationer

### 5 Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelsesattesten kan findes i downloadområdet i rubrikken leverandørerklæring.

De følgende bemyndigede organer attesterer overensstemmelsen med de henholdsvis gældende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

### 6 Gyldige certifikater / (EU-) typegodkendelser

Godkendelser	Land / region	Bemyndiget / godkendelsesorgan	Certifikatsnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasilien	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kina	SiTiiAs	2020322313000621
UKEX	Det Forenede Kongerige (UK)	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

### 7 Sikkerhedshenvisninger

**!** **Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

**i** Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

## SUOMI

### Jousivoimainen läpivientiliitin, sopii räjähdyksivaarall- sille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syytymissuoja- luokkien "eb", "ec" tai "nA" tiloissa.

#### 1 Asennusta koskevia huomautuksia, korotettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on syytymissuojaluokan mukainen. Syytymis- suojaluokasta riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liität peräkkäin muiden mallistojen ja kokojen riviliittimiä tai muita hyväksytyitä komponentteja, varmista, että noudatat vaadittuja ilma- ja pintavälejä. Liittimen saa asentaa lämpötilaluokan T6 käyttölaitteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liitäntärasiat). Noudata asennuksessa mitoitusarvoja. Asennuspaikan ympäris- tön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilaluok- kien T1 - T5 käyttölaitteisiin. Eristettyjen osien suurinta sallittua käyttölämpötilaa lämpötilaluokissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käyttölämpö- tila-alue").

#### 2 Ohjeita käyttäjälle, luonnostaan turvallinen "i"

Liitin on luonnostaan turvallisissa virtapiireissä standardin IEC/EN 60079-14 mu- kainen yksinkertainen sähkölaite. Asianomaisen tarkastuslaitoksen suorittama tyyppitarkastus ja merkintä eivät ole tarpeellisia. Merkitse luonnostaan turvalliseen virtapiiriin kuuluva liitin vaaleansinisellä värillä.

Liitin on tarkastettu ja se on syytymissuojaluokaltaan luonnostaan turvallinen stan- dardien IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-11 mukaan. Se täyttää ilma- ja pintavä- lejä koskevat vaatimukset samoin kuin kiinteän eristyksen etäisyyksiä koskevat vaatimukset virtapiireille, joiden jännite on enintään 60 V.

Annettuja etäisyyksiä erillisille luonnostaan turvallisille virtapiireille noudatetaan.

#### 3 Asennus ja liittäminen

##### 3.1 Asennus asennuskiskoon

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoon. Liittimien väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojukset niiden erottamiseen joko optisesti tai sähköi- sestä. Jos asennat liittimiä riviin, suojaa päätyliittimen avoin puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Jos liitinnan kiertymistä, liukumista tai siirtymistä paikaltaan ei es- tetä muilla hyväksytyillä komponenteilla, se on kiinnitettävä paikalleen kummalta- kin puolen jollain mainituista päätypidikkeistä (ks. lisätarvikkeet). Käytä oheisia esimerkkejä apuna lisätarvikkeiden asennuksessa. (2) - (3)

**Varo:** Muista noudattaa vaadittavia ilma- ja pintavälejä kiinnittäessäsi rivili- ittimet muihin hyväksytyihin komponentteihin.

#### 3.2 Silloitusten käyttö

Jos haluat luoda liitinyhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määrän napoja yhteen. Työnnä tätä varten pistosilta (FBS...) vasteeseen asti liiti- men silloitusuraan. Samalla tavalla voit joustavasti toteuttaa ketju- tai hyppysilloit- tuksen kaksinkertaisella silloitusuralla varustetuilla riviliittimillä.

**VARO:** Älä ylitä suurimpia sallittuja nimellisvirtoja käyttäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot!

#### 3.3 Ohitussilloitusten käyttö

- Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohitettavasta liitti- mestä. (2)

**VARO:** Ota nimellisvirran pienentyminen huomioon käytettäessäsi ohitus- siltausta, ks. tekniset tiedot.

#### 3.4 Mittaan leikattujen siltojen käyttö (3)

**HUOMIO:** Käytettäessä lyhennettyjä pistosiltoja erisuuruisilla potentiaa- leilla, suoraan vastakkaisten suojaamattomien siltojen päiden väliin on ase- tettava erotuslevy. Muut, kuin kuvassa esitetyt yhdistelmät eivät ole sallittuja eikä hyväksyntä päde niille.

#### 3.5 Pienennys siltojen käyttö

Supistussiltojen käyttöä koskevat tekniset tiedot ( RB . . . ) toimitetaan pyynnöstä.

#### 3.6 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiin- nittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspuhdella ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pi- tuuden on vastattava johtimille annettua kuorintapituutta. Avaa liitäntäkohta työn- tämällä kooltaan työkalusuosistusten (ks. lisävarusteet) mukainen tasapäinen ruu- vimeisseli kulmikkaaseen käyttökouruun. Työnnä johdin liitäntäaukkoon vasteeseen asti. Irrota ruuvimeisseli, ja johdin on liitetty. Jos haluat irrottaa johti- men, työnnä ruuvimeisseli uudelleen käyttökouruun.

#### 4 Lisätietoja: ks. sivu 2

Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Voimassa olevat sertifikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Viite yleisiin turvallisuusohjeisiin

Tekniset tiedot
<b>Tekniset tiedot</b>
Merkintä tuotteessa:
Käyttölämpötila-alue
Nimellisieristysjännite
Nimellisjännite
- silloitettaessa sillalla
- ohitussiltauksen yhteydessä
- PE-liittimen ohitussiltauksen yhteydessä
- lyhennety <span>n</span> siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa
- lyhennety <span>n</span> siltauksen yhteydessä, osioiden erotuslevyn kanssa
Lämpötilan nousu
Lämpösyvastus
Nimellisvirta
Maks. kuormitusvirta
<b>Liitäntäkapasiteetti</b>
Nimellispoikkipinta-ala
Liitäntäkapasiteetti, jäykkä
Liitäntäkapasiteetti, taipuisa
Kuorintapituus
<b>Lisätarvikkeet / tyyppi / tuotenro</b>
Päätsuojus / D-ST 4 / 3030420
Osioiden erotuslevy / ATP-ST 4 / 3030721
Ruuvitaltta / SZF 1-0.6X3,5 / 1204517
Päätypuristimet / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Päätypuristimet / CLIPFIX 35 / 3022218
Pistosilta / FBS 2-6 / 3030336
Pistosilta / FBS 3-6 / 3030242
Pistosilta / FBS 4-6 / 3030255
Pistosilta / FBS 5-6 / 3030349
Pistosilta / FBS 10-6 / 3030271
Pistosilta / FBS 20-6 / 3030365

## NORSK

### Gjennomgangsklemme med fjærkrafttilkobling for bruk i eksplosjonsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsestypene "eb", "ec" eller Na".

#### 1 Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antenningbsbeskyttelsestypen. Avhengig av beskyttelsestypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brennbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og størrelser samt andre attes- terte komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overhol- des.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. forgrenings- eller koblingsbokser). Overhold de nominelle verdiene. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i temperatur- klassene T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte driftstemperaturen ved iso- lasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner «Driftstemperaturområde»).

#### 2 Bruksanvisning egensikkerhet "i"

I egensikrede strømkretser gjelder klemmen som enkelt elektrisk driftsmiddel i henhold til IEC/EN 60079-14. Typekontroll og -merking er ikke nødvendig. Hvis du vil merke klemmen som en del av en egensikret strømkrets, bruker du lyseblå som fargekode.

Klemmen er kontrollert, og oppfyller kravene for beskyttelsestypen "Egensikker- het" iht. IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den oppfyller kravene til luft- og krypestrekninger samt for avstandene gjennom en fast isolering for strømkretser opp til 60 V.

Avstandene for tilkobling av atskilte egensikrede strømkretser blir overholdt.

#### 3 Montering og tilkobling

##### 3.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende monteringsskinne. Du kan sette inn skilleplater eller deksler mellom rekkeklemmene for å oppnå en optisk eller elektrisk separer- ing. Når rekkeklemmene plasseres ved siden av hverandre, må du sette på det til- hørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Hvis rekkeklemmen ikke sikres slik at den kan vris, skli eller forskyves av andre, verifiserte komponenter, må den festes på begge sider med en av de nevnte endeholderne (se tilbehør). Følg eksemplene nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2) - (3)

**OBS:** Når rekkeklemmer festes sammen med andre attesterte komponen- ter, må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

#### 3.2 Bruk av broer

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et øn- sket antall poler. Trykk en bro (FBS...) inn til anslaget i funksjonsåpningen på klem- men. På samme måte kan du etablere en fleksibel kjedebroforbindelse eller en overspringende broforbindelse på rekkeklemmer med en dobbel funksjonsåpning.

**OBS:** Vær oppmerksom på de maksimale merkestrømmene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

#### 3.3 Bruk av forbikblende broer

- Kontakttingen til broen for klemmen som skal overspringes, må kuttes av. (2)

**OBS:** Vær oppmerksom på den reduserte merkespenningen ved forbi- koblet broforbindelse, se tekniske spesifikasjoner.

#### 3.4 Bruk av kappede broer (3)

**OBS:** Ved bruk av kappede lasker med forskjellige potensialer må det mon- teres en gruppeskilteplate mellom de eksponerte broendene som står rett overfor hverandre. Andre kombinasjoner enn de som er fremstilt er ikke tillatt, og dekkes ikke av godkjenningen.

#### 3.5 Bruk av reduksjonsbroer

Tekniske spesifikasjoner for bruk av reduksjonslask ( RB . . . ) får du på fore- spørsel.

#### 3.6 Tilkobling av leder

Avisoler lederne med den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krympetang, og sørg for at testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kob- berhylsen må tilsvare den angitte avisoleringslengden. Når du skal åpne tilkob- lingspunktet, stikker du en sportrekker egnet for størrelsen (verktøyanbefaling, se tilbehør), inn i den firkantede betjeningssjakten. Før lederen inn i tilkoblingsåpnin- gen til den bunner. Fjern skrutrekkeren for å opprette ledertilkoblingen. Når du skal løse lederen, setter du skrutrekkeren inn i betjeningssjakten igjen.








#### 4 Se side 2 for mer informasjon

Samsvarsbekreftelse

Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsesserifikat

Henvvisning for generelle sikkerhetsanvisninger

Tekniske data
<b>Tekniske data</b>
Merking på produktet
Brukstemperaturområde
Merkeisolasjonsspennning
Merkespenning
- ved brokobling med lask
- ved forbikoblet broforbindelse
- ved forbikoblet broforbindelse via PE-klemme
- ved lengdetilpasset broforbindelse med deksel
- ved lengdetilpasset broforbindelse med gruppeskilteplate
Temperaturokning
Gjennomgangsmotstand
Merkestrøm
Belastningsstrøm maksimal
<b>Tilkoblingskapasitet</b>
Merketversnitt
Tilkoblingsegenskaper stiv
Tilkoblingsegenskaper fleksibel
Avisoleringsslengde
<b>Tilbehør / type / artikkelnummer</b>
Endedeksel / D-ST 4 / 3030420
Gruppeskilteplate / ATP-ST 4 / 3030721
Skrutrekker / SZF 1-0.6X3,5 / 1204517
Endeholder / CLIPFIX 35-5 / 3022276
Endeholder / CLIPFIX 35 / 3022218
Stikkbro / FBS 2-6 / 3030336
Stikkbro / FBS 3-6 / 3030242
Stikkbro / FBS 4-6 / 3030255
Stikkbro / FBS 5-6 / 3030349
Stikkbro / FBS 10-6 / 3030271
Stikkbro / FBS 20-6 / 3030365

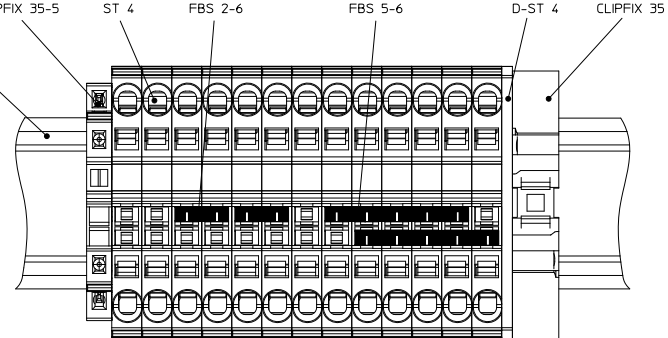
Ex:       X
 II 2 GD Ex eb IIC Gb
-60 <span> </span> °C ... 110 <span> </span> °C
500 V
550 V
550 V
352 V
352 V
220 V
275 V
40 K (33,4 A / 4 mm²)
0,63 mΩ
30 A
34,5 A
4 mm² // AWG 12
0,08 mm² ... 6 mm² // AWG 28 - 10
0,08 mm² ... 4 mm² // AWG 28 - 12
8 mm ... 10 mm
28 A / 4 mm²

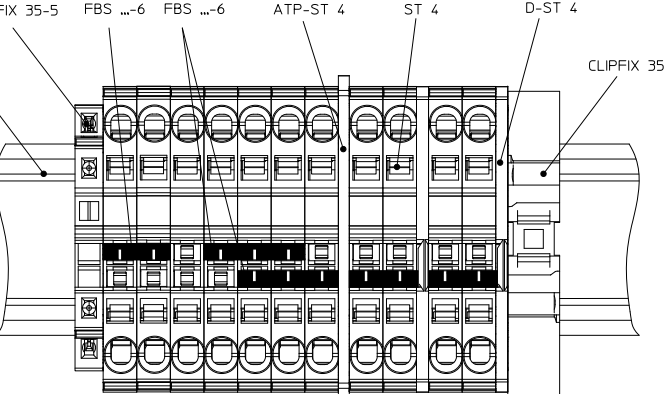
<b>PHOENIX CONTACT</b>	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com	MNR 01064462 - 01
	2023-02-23

**NO** Monteringsanvisning for elektrikere

**FI** Asennusohje sähköalan ammattilaiselle

<b>ST 4</b>	<b>3031364</b>
<div><div><div><div><div><span><b>1</b></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div></div></div></div></div></div>	

<div><div><div><div><div><span><b>2</b></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div></div></div></div></div></div>	
---	--

<div><div><div><div><div><span><b>3</b></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div><div><div></div></div></div></div></div>	
--	--

## Lisätietoja

## 5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Löydät vaatimustenmukaisuustodistuksen latausalueen kohdasta valmistajan ilmoitus.

Seuraavassa mainitut tahot vakuuttavat tuotetta koskevien direktiivien vaatimusten mukaisuuden:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

## 6 Voimassa olevat sertifikaatit / (EU-) tyyppitarkastustodistukset

Hyväksynnät	Maa / alue	Mainittu tahoy / hyväksyvä viranomainen	Sertifikaatin / tiedoston nro
ATEX	Eurooppa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasilia	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kiina	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Yhdistynyt kuningaskunta	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

## 7 Turvallisuusohjeet

**!** **Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalueelta turvallisuusohjeiden kohdalta.



Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

## Ytterligere informasjon

## 5 Samsvarsbekreftelse

Du finner samsvarsbekreftelse under rubrikken Produsenterklæring i nedlastingsområdet.

De følgende tekniske kontrollorganer bekrefter overensstemmelse med de respektivt gjeldende direktiver:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

## 6 Gyldige sertifikater / (EU-) typegodkjennelsestifikat

Godkjenninger	Land/region	Teknisk kontrollorgan / registreringsmyndighet	Sertifikatnr./filnr.
ATEX	Europa	DEKRA Certification B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Internasjonalt	DEKRA Certification B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brasil	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kina	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Storbritannia	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

## 7 Sikkerhetsanvisninger

**!** **OBS:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastingsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.



Dokument for alle fargevarianter er gyldig.





**Kiegészítő információk****5 Megfelelőségi tanúsítvány**

A megfelelőségi igazolást a Letöltések területen, a Gyártói nyilatkozat kategóriában töltheti le.

Az alábbi bejelentett szervezetek igazolják, hogy a termék az érvényes irányelveknek megfelel:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Érvényes tanúsítványok / (EU-) típusvizsgálati jegyzőkönyvek**

Engedélyek	Ország/régió	Bejelentett / engedélyt kiadó szervezet	Tanúsítványsz./fájlisz.
ATEX	Európa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Nemzetközi	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazília	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kína	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Egyesült Királyság	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Biztonsági utasítások**

**Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a Letöltések felületen, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.



A dokumentum minden színváltozatban érvényes!

**Dodatne informacije****5 Potrdilo o skladnosti**

Potrdilo o skladnosti najdete v območju za prenose v rubriki 'izjava proizvajalca'.

Sledeči priglaseeni organi izdajo potrdilo o skladnosti s posameznimi veljavnimi direktivami:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Veljavni certifikati / (EU-) Potrdilo o pregledu tipa**

Atesti	Država / Regija	Priglašení / odobritveni organ	Št. certifikata/št. datoteke
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	International	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazílija	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Kitajska	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Združeno kraljestvo	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Varnostni napotki**

**Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so vam na voljo v območju za prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).



Dokument velja za vse barvne variante!

**Doplňkové informace****5 Osvědčení o shodě**

Osvědčení o shodě najdete v sekci Ke stažení v rubrice Prohlášení výrobce.

Následující notifikované orgány osvědčují shodu s aktuálně platnými směrniciemi:

DEKRA Certification B.V. [0344]

DEKRA Certification UK Ltd. [8505]

**6 Platné certifikáty / (EU) certifikáty o přezkoušení typu**

Schválení	Země / Oblast	Notifikovaný / schvalovací orgán	Č. certifikátu / č. souboru
ATEX	Evropa	DEKRA Certifikation B.V.	KEMA 00 ATEX 2129 U
IECEX	Mezinárodní	DEKRA Certifikation B.V.	IECEX KEM 06.0050 U
INMETRO	Brazílie	DNV	DNV 19.0104 U
CCC	Čína	SiTiAs	2020322313000621
UKEX	Spojené království	DEKRA Certification UK Ltd.	DEKRA 21UKEX0301U

**7 Bezpečnostní pokyny**

**Pozor:** Dodržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.



Dokument platí pro všechna barevná provedení!